

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES) C.

D. LUIS BOVIO Y GIN

Victima de cruel enfermedad y en vísperas de ver terminada la grandiosa empresa que acometió con todos los arreos y entusiasmos que como constructor le caracterizaban, ha fallecido en Sóller á la edad de 61 años el conocido Empresario de nuestro ferrocarril, D. Luis Bovio y Gin, cuyo retrato circundan las presentes líneas.

Dotado de un temperamento enérgico y de excepcionales condiciones de laboriosidad, al trabajo consagró toda su vida sin poder llegar á obtener y disfrutar el ansiado reposo á que sus afanes y desvelos le hicieran acreedor.

Nació el Sr. Bovio en la villa de Brosso, en el Piamonte (Italia), el año 1851. Muy joven aun, pues apenas contaba 16 años de edad, partió con un grupo de compañeros para la isla de Cerdeña, donde á la sazón comenzaba la importante explotación de ricas minas de plata. El cólera y otras enfermedades infecciosas invadieron aquellos parajes donde, con motivo de los importantes trabajos iniciados, se habían acumulado centenares de obreros y la mayoría de los que pudieron salvarse del terrible azote abandonaron aquella isla. Entre los contados que permanecieron firmes en sus puestos, sin abandonar por un momento el trabajo que se les había encomendado, figuraba D. Luis Bovio, quien por tal motivo se captó las simpatías de sus Jefes, por lo cual y en atención á las excepcionales dotes de inteligencia y laboriosidad que en él se habían revelado, fué propuesto para la dirección de los trabajos cuando apenas contaba 18 años. Con singular acierto y á completa satisfacción de sus Jefes desempeñó aquel cargo durante 13 años, hasta que en 1880, época en que en nuestro país estaba en todo su apogeo la construcción de ferrocarriles, se trasladó á Cataluña, donde pronto consiguió tomar por su cuenta un trozo de ferrocarril en el directo de Zaragoza á Barcelona, muy importante en túneles y viaductos, acreditándose de minero práctico y experto cuyo ramo de la construcción fué siempre su especialidad. Terminadas aquellas obras, pasó á la construcción del ferrocarril de Barcelona á San Juan de las Abadesas. A la conclusión de estas obras y habiendo logrado labrarse una pequeña fortuna, á costa de una improba labor de 20 años, tomó por su cuenta la empresa de construcción del ferrocarril de Manresa á Berga juntamente con la explotación de importantes minas de carbón propiedad de la misma Compañía. Dificultades de orden económico que determinaron la quiebra de ésta dieron al traste con su pequeño capital, fruto de incansables trabajos. Tan serio contratiempo no arredró al Sr. Bovio y continuó con los mismos arreos de sus primeros años realizando obras por su cuenta, como la conducción de aguas á Tarragona. De este último punto y algo repuesto ya en sus intereses marchó al ferrocarril de Alcoy á Gandía y ramal al Puerto donde pronto, como en Cataluña, fué ventajosamente conocido y considerado, pasando á continuación á construir en aquella región el importantísimo trozo de Albaida en el ramal de Játiba á Onteniente.

Dueño otra vez de regular fortuna marchó á Zaragoza, donde á la sazón se

reanudaban las importantes obras del ferrocarril directo de Reus á Zaragoza, acometiendo la magna empresa de construcción del ramal de enlace que en muy corto plazo debía construirse, logrando realizar obras por tres millones de pesetas en el breve espacio de doce meses y en el reducido trayecto de 2 kilómetros y medio. Fué esta obra un alarde de actividad pocas veces igualado, y así lo reconocieron los señores Directores de la Compañía, que recompensaron con largueza su enorme labor.

Domiciliado ya en Zaragoza, donde definitivamente había fijado su residencia, tomó á su cargo también las obras

de terminación del ferrocarril de La Puebla de Híjar á Alcañiz. A continuación realizó dos trozos de los más importantes del ferrocarril Central de Aragón (sección de Calatayud á Daroca) que los formaban varios túneles, cuyo género de obras le atraían como poderoso imán, y numerosas obras de fábrica.

Conocido ventajosamente en Aragón y distinguiéndose sobre todo por la rapidez y energía con que llevaba á cabo cuantas obras emprendía, pronto se vió solicitado por todos, confiándosele la ejecución de las importantes Azucareras de Casetas y Calatayud, en Zaragoza, y la de Marciella, en Navarra, obras que llevó á cabo en el reducidísimo espacio de unos dos años.

Construyó mas tarde la electra de Almozara, la primera sección del ferrocarril de Zaragoza á Utrillas, con un tunel de 600 metros, dos pozos para extracción y ventilación, de 120 metros de profundidad, en las importantes minas de carbón de Utrillas y por último varias secciones del canal de Aragón y Cataluña.

Ha construido en España unos 300 kilómetros de ferrocarril, y 110 túneles con una longitud aproximada de 32 kilómetros. En estos van incluidos, por supuesto, los que comprende la línea férrea de Sóller á Palma, tan llenos de dificultades (conocidas de todos) por causa de las huelgas, del aumento de precio en los jornales con que no pudo antes contar para sus cálculos, y demás, que han motivado su ruina, la que siendo la segunda vez y hallándose ya en edad tan avanzada, había de ser por fuerza más sensible para él de lo que lo fué la pri-

mera, aun cuando lo fuera ésta mucho como cabe suponer.

Digno de mejor suerte fué, por cierto, nuestro querido D. Luis, el hombre inteligente, probo, franco, laborioso y emprendedor que en el espacio de esos cinco años y medio que ha permanecido entre nosotros ha sabido captarse las simpatías de cuantos le trataron. Esto precisamente, el ser conocido y estimado, nos ahorra el trabajo de seguirle paso á paso en la obra magna, no terminada todavía, que ha venido realizando á la vista de todos y que una grandísima parte de nuestros lectores han podido apreciar y admirar. Baste decir, para que cuantos nos lean y no le conocieron puedan formarse una idea del respeto y cariño que se le tenía, que su muerte ha arrancado lágrimas de una sinceridad indubitable no solo á su familia, que sentía por él amor entrañable y profunda veneración, sino que además á muchos de los obre-

su sentimiento y la parte que tomaba en su justo dolor. También el SÓLLER se une á aquella para acompañarla en sus preces, y al pedir al cielo consuelo para cuantos por la irreparable pérdida del Sr. Bovio sufren y lloran, les envía la expresión de su pésame más sentido.

A LA MEMORIA DEL EMPRESARIO DEL FERROCARRIL DE SÓLLER D. LUIS BOVIO

D. Luis Bovio ha muerto. Después de una vida agitada y llena de sufrimientos, ha escogido una mañana transparente de Octubre—la prestigiosa mañana del día de Vírgenes—para volar al vergel de Dios.

Al atardecer he visitado la casa mortuoria. Una frescor suavísima, una paz inefable no sentida en lugar alguno, me han sorprendido. En medio de la capilla ardiente; rodeada de cirios vírgenes y de flores otoñales, me ha parecido dulce y serena nuestra hermana la Muerte. D. Luis Bovio ha expirado con la seguridad del deber cumplido y con la fé del que cree y espera; y todo esto se ha reflejado en su rostro como en un estanque en calma. Parece que no está muerto; más bien se diría que duerme el sueño eterno y sereno de los grandes mármoles. A su alrededor unas manos amigas han vertido con dolorosa solicitud romeros en flor y crisantemos—estas flores sin aroma, extrañas y soberbias que florecen durante el Otoño á la memoria de los difuntos. A su vera los cirios arden lentamente, sin chisporroteos de queja, como una expiación noble y voluntaria. Todo respira la calma inviolable de un santuario lleno de paz.

Y en medio de aquella tranquilidad sagrada, he visto pasar ante mí más clara que nunca, como con relieve de procesión de viejo retablo, toda la historia de D. Luis en Sóller: la empresa de la línea férrea, las dificultades inmensas de una obra tan vasta, la lucha insistente y continuada con una naturaleza indómita erizada de sierras y peñascos y surcada por torrentes y cañadas, la dificultosa perforación de las propias entrañas de la montaña; todo para dar á Sóller un ferrocarril que lleno de luz y gloria trajese de allende la sierra otras gentes, otros mundos y otras historias...

Todo esto ha desfilado ante mí con extraña visión en aquella hora propicia en que muere el día y entonces la figura de D. Luis me ha parecido más alta y más venerable que nunca y su frente, digna de mejor corona...

Era ya tarde. Tras de mí un grupo de viejas enlutadas rezaban placidamente; sus rostros sumergidos completamente en una raya azul de luz crepuscular tenían una unción inefable de santas de viejo ventanal. Iba á empezar el Rosario.

Y yo al salir de la capilla mortuoria continuaba viendo aún sobre la tierra la figura escultural de D. Luis, sereno en medio de las dificultades y tormentos, lleno de victorias y de méritos, coronado con una gloria humilde y obscura, sin pararse jamás en el camino largo de la vida, inviolable y sagrado y con la gloriosa inmortalidad de un héroe que no se rinde.

GUILLERMO M. COLOM-FERRÁ.

Sóller y Octubre de 1912.



SECCION LITERARIA

LOS CIEN DOBLONES

Erase en aquellos tiempos en que no todo el mundo sabía escribir. La industria de Ginés Blainneteau se hallaba en muy próspero estado.

Ginés gozaba de grandes simpatías en su barrio. Únicamente se le tachaba de ser algo avaro, porque exigía el pago antes de comenzar la carta solicitada. Pero esto lo hacía en favor de su hija Guillermina, que pronto iba a cumplir dieciocho años.

—No daré dote a mi hija—decía,—porque el que se case con ella poseerá un verdadero tesoro. Por otra parte, exijo que su marido aporte la cantidad de cien doblones de oro.

Durante una ausencia de su padre, un obrero, carpintero del barrio, Julián Briquet, entró en la tienda de Ginés para hacer que le escribiera una carta a su madre.

Al ver sola a Guillermina, se había puesto encarnado como la grana. Como hacía poco tiempo que vivía en la población, veía por primera vez a la muchacha, cuya belleza le causó extraordinario asombro.

—¿Qué desea usted?—le preguntó la hija del memorialista.

—Ver a su padre.

—Mi padre estará ausente toda la mañana. ¿Podría yo reemplazarle?

—No lo sé.

—¿A quien quiere usted escribir?

—A mi madre.

—Esas son las cartas más fáciles de escribir. Dígame lo que quiere comunicarle.

Guillermina se sentó ante una mesa y esperó.

El carpintero expresó ampliamente su pensamiento.

Cuando hubo terminado, Guillermina le dijo:

—Voy a leerle a usted la carta.

Acercóse la emoción del mancebo cuando la lectora llegó al final.

Después dió las gracias y quiso pagar. Guillermina se negó a recibir el estipendio.

—Le pagará usted a mi padre—le dijo.

El joven comprendió lo que pasaba con ella. La contempló un segundo y se cambió entre ellos una expresiva mirada.

Julián Briquet volvió al otro día a la casa con objeto de pagar a Ginés su deuda. Luego reanudó sus visitas para hacer escribir nuevas cartas a su madre, y, sobre todo, para poder dirigir algunas palabras a Guillermina. El infeliz estaba resignado. Sabía que no podía casarse con la muchacha hasta el día en que poseyera cien doblones de oro; pero se había entregado encarnizadamente al trabajo para ver si en dos ó tres años podía economizar dicha suma.

¿Le esperaría Guillermina?

El enamorado galán tuvo el valor de preguntárselo un día que se encontró solo con ella.

—Sí—contestó la muchacha.—Pero voy a pedirle a usted un favor.

—¿Cuál?

—Deseo que no ponga los pies en esta casa mientras mi padre esté ausente.

—Convenido. Pero, ¿cómo podré decir a usted que la amo?

—Es cuestión de ingenio.

Al día siguiente, dirigióse Julián Briquet a la tienda del memorialista.

—¿Otra carta para su madre?—le preguntó amistosamente el padre de Guillermina.

—No. Mi madre ha regresado ya de Normandía. Nada de eso. Se trata de un amor inmenso, inextinguible.

—¿Qué durará, quince días?

—Eternamente. Escríbala usted que la adoro.

Mientras Ginés realizaba su tarea, Guillermina y Julián se habían acercado el uno al otro, y con la mirada la joven expresaba a su amado la admiración que le causaba su estratagemas.

Cuando el memorialista hubo terminado, procedió a la lectura de lo que había escrito.



CUARTO ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DE

D. NICOLAS MAGRANER Y MORELL

OCURRIDO EN SOLLER EL DIA 2 DE NOVIEMBRE DE 1908

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICIÓN APOSTÓLICA

(E. P. D.)

El jueves 31 del corriente se celebrará en esta Iglesia Parroquial un oficio y un turno de misas en las capillas del Sagrado Corazón de Jesús y de la Inmaculada Concepción en sufragio de su alma.

Su esposa, hijo é hijas, y demás familia, ruegan á sus amigos y conocidos le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir á alguna de dichas misas, por lo que recibirán especial favor.

El Ilmo. y Rdm. Sr. Obispo de esta diócesis se ha servido conceder 50 días de indulgencia á los fieles que ofrezcan una Misa, Comunión ó parte de Rosario en sufragio del alma del finado.

El carpintero, lejos de dar la menor prueba de asentimiento, dijo:

—Está muy bien la carta; pero no es lo que yo necesito.

—Pues dígame usted lo que quiere manifestar—murmuró Ginés, rompiendo la misiva.—Estoy á sus órdenes y dícteme usted lo que guste.

Julián habló con la elocuencia de la pasión y supo encontrar palabras dulcísimas y acariciadoras, que llenaban de alegría á la que le escuchaba silenciosamente.

Ginés soltó de pronto la pluma y dijo: —¿De dónde diablos sacó usted todas esas delicadezas?

—No lo sé.

—Lo que es yo, á pesar de mi experiencia, no habría sabido escribir una carta tan admirable.

El carpintero volvió diariamente á la tienda, y del mismo modo revelaba de continuo su amor infinito á la elegida de su corazón.

Hasta el mismo memorialista acabó por interesarse en el asunto.

—¿Por qué—dijo á Julián—si ama usted tanto á esa muchacha, no la pide usted en matrimonio?

—Porque soy pobre.

—¿Y ella es rica?

—No tiene dote; pero su padre quiere que yo posea una cantidad determinada.

—Ese padre es como yo, y sabe lo que se hace.

—Puedo asegurar á usted que es un hombre excelente, á quien estimo muy de veras.

—¿Por qué no trata usted de hacerle cambiar de opinión?

—No será posible.

—Vaya usted á hablarle.

—No me atrevo.

—Pues escríbale usted.

—Tiene usted razón. Coja usted la pluma y manos á la obra.

El obrero estuvo esta vez aún más elocuente que antes. Describió al padre el amor que sentía por su hija, y supo expresar maravillosamente el dolor que á la enamorada pareja causaba la terquedad del padre, al pretender que el marido aportase al matrimonio una cantidad determinada.

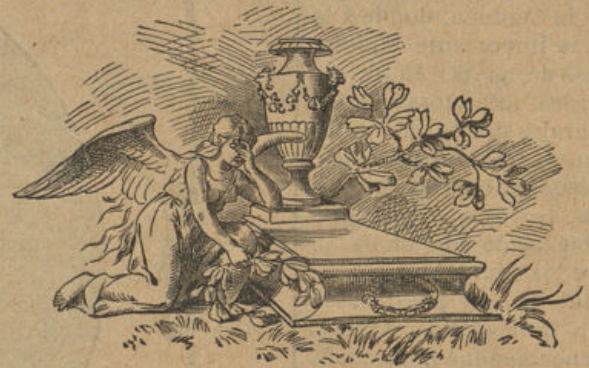
El memorialista escribía y escribía, y las palabras de Julián le producían extraña emoción.

Pensaba en aquel padre que se negaba á hacer la felicidad de su hija, y le encontraba duro y cruel.

Entregó la carta Ginés al obrero, y le dijo:

—Si el padre no consiente después de haber leído esta carta, tiene el corazón de piedra.

—¿Lo dice usted de veras?



LA NIÑA

Francisquita Alcover Morell

VOLÓ AL CIELO

el día 22 de Octubre de 1912

A LA EDAD DE 3 AÑOS Y 8 MESES

Sus afligidos padres don Pedro A. Alcover Pons y doña María Morell y Castañer, hermanitos, abuelo, tíos, primos y demás parientes, participan á sus amigos y conocidos tan sensible pérdida.

—Estoy seguro de ello. Envíesela usted inmediatamente.

—Sí... Sí... Pero se ha olvidado usted de poner la dirección.

—No me la ha indicado usted. No se la he pedido á usted por discreción, puesto que jamás me ha dicho usted el nombre de la mujer á quien escribía.

Hubo un momento de silencio, durante el cual habríase podido oír los latidos del corazón de los dos amantes.

De pronto exclamó Julián con voz temblorosa:

—Ponga usted en el sobre: A Ginés Blainneteau, calle de San Antonio...

De un salto, púsose en pie el memorialista.

Guillermina se arrojó de rodillas á sus pies en demanda de perdón.

Julián besó la mano al anciano y le dijo:

—¡No poseo más que diez doblones de oro!

El memorialista contempló á su hija, sin saber si debía incomodarse con ella ó perdonarla.

Guillermina exclamó:

—¡Le amo!

—¡Nos amamos!—dijo Julián.

Ginés recordaba los términos de la carta y no podía ocultar su emoción.

Al fin, abriendo los brazos, exclamó:

—¡Serás esposa de Briquet! ¡Venga esa mano, yerno mío! ¡Yo completaré



EL SEÑOR D. LUIS BOVIO Y GIN

FALLECIÓ EN SOLLER

el día 21 de Octubre de 1912, á la edad de 61 años

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Su desconsolada esposa, hijos, hijo político, hermanos, nietos, sobrinos y demás parientes, participan á sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan al finado presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

los doblones de oro! Pero no se lo digáis á nadie!

ALAIN MONJARDIN.

LAS RIQUEZAS DEL CZAR DE RUSIA

El czar según Edgard Lelong es no solamente el mas rico de los soberanos, sino de todos los mortales. Sus ingresos anuales suben á 200 millones de francos, sin incluir los rendimientos de varios dominios de la corona, que hace poco que se explotan.

La fortuna del czar consiste en su lista civil, sus establecimientos industriales, los dominios de la corona y las tierras y posesiones que por herencia ó compra han llegado á ser propiedad personal suya y que cubren una extensión territorial que iguala á la del imperio alemán. La lista civil del soberano ruso es de 40 millones de francos, de cuya suma se destinan cinco millones para subvencionar á los teatros imperiales y á las academias. Los grandes duques y grandes duquesas reciben unos dos y medio millones, la zarina y la emperatriz viuda uno y medio millón cada una para alfileres. Sábese, además, que el czar deposita cada año 100.000 francos para cada una de sus hijas y 200.000 para el príncipe Alejo, el presunto heredero de la corona. Y como el tren de casa que lleva Nicolás II es bastante sencillo, aún ahorra anualmente algunos millones de la lista civil.

Por una liquidación publicada en el año 1906. supose que, hasta aquel año, los ahorros personales del czar subieron á más de 200 millones de francos.

Los dominios de la corona igualan en extensión territorial á Irlanda y abarcan los bosques más hermosos de Europa, en los que viven aún bisontes; estos bosques se explotan metódicamente. La tercera parte de las tierras está cultivada y arrendada a aparceros y viñadores; en diferentes puntos se hallan instalaciones de pesca, minas, grandes molinos, etc. Las rentas anuales producidas por todo esto se calculan en 100 millones de francos, de cuya suma corresponden 30 millones á los príncipes de la familia impe-

rial. Sin embargo, la cifra primera vuelve á redondearse con los ingresos anuales provenientes de las minas de oro, plata, platino, cobre y hierro, de las que es propietario Nicolás II. Se calcula que, con una administración más activa, la explotación de estas minas podría producir de cinco á diez millones más al año.

VELADA NECROLÓGICA

Como anunciamos en nuestros anteriores números, mañana se celebrará en el «Fomento Católico» la velada necrológica en honra de nuestro estimado colaborador el Rvdo. D. José Rullán Mir, hijo ilustre de Sóller, organizada por la Congregación Mariana.

En dicha velada tomará parte lo mejor y más eminente en literatura de Mallorca, juntamente con distinguidos sollerenses.

La orquesta de Santa Cecilia como dijimos se unirá al homenaje, para lo cual ha ensayado el responso del maestro Torres y varias otras escogidas composiciones.

La velada de que nos ocupamos promete ser un homenaje digno del gran patricio que acabamos de perder. He aquí el programa de la misma:

Prolusió: P^e el Sr. Secretari del Ajuntament.

Andante de Schumman, per l'orquesta de Santa Cecilia.

Primera part

Mossen Rullán, Sacerdot y Patrici.
Recort: Per Dn. Matheu Colom Puig, Secretari de la Congregació.

Sacerdot exemplar: P^e el Dr. Mossen Jaume Borrás.

Per la mort de l'inclyt prevere Don Joseph Rullán: P^e el lloretjat poeta D. Guillèm Colom Ferrá.

Empenta al Progrés: Per Dn. Jeroni Estades, Diputat Provincial.

Responsori de Dn. Bartomeu Torres a 4 veus y orquesta.

Segona part

Mossen Rullán com a Savi:
Com a Pedagoch: Per Dn. Joseph Vicens Rubí, mestre nacional.

Mossen Rullán com a Naturalista: Per Dn. Cristòfol Magraner Ripoll, de la Facultat de Dret.

Literatura de Mossen Rullán: P^e el M. I. S. Mossen Antoni M.^a Alcover.

Impresions: P^e el lloretjat poeta Don Antoni Gelabert y Cano, mestre nacional.

Mossen Rullán Folk-lorista: Per Mossen Llorens Riber, mestre en Gay Saber.

Importancia extraordinaria de Mossen Rullán com Historiador: P^e el M. I. S. Mossen Matheu Rotger.

Poesia: P^e el M. I. S. Mossen Miquel Costa, mestre en Gay Saber.

Nocturn de Zibach per l'orquesta.

Impresió: Per D. Joan Alcover, mestre en Gay Saber.

En el tren de las tres y media de la tarde llegarán mañana á Sóller los ilustres Capitulares y demás distinguidas personas que han de tomar parte en la velada necrológica. Irán á recibirlos comisiones del Ayuntamiento y de la Congregación Mariana.

El Ayuntamiento asistirá á la velada en Corporación, ocupando puesto preferente, lo mismo que los señores que han de tomar parte en el acto. Este será presidido por el señor Alcalde, Rvdo. señor Económico y Rvdo. Director de la Congregación.

Las sociedades invitadas tendrán puesto reservado.

Los organizadores de la velada necrológica nos suplican hagamos público que no se permitirá la entrada al salón á menores de 16 años. Además la entrada será rigurosamente personal.

**

Sabemos que por acuerdo del Centro Obrero de Nuestra Señora de la Victoria ha sido construido en el escenario del «Fomento Católico» un hermoso telón de fondo y bastidores, que le dan aspecto de salón estilo romano.

Ha efectuado los trabajos pictóricos el joven Diácono D. Juan Vich, muy entendido en esta materia.

Se ha hecho una instalación eléctrica en dicho salón, lo cual ha de contribuir al embellecimiento del escenario.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana domingo, día 27.—A las siete de la mañana misa de Comunión general para las Hijas de María. A las nueve y media se dirán Prima y Tercia y seguidamente se cantará la Misa mayor en honor de Sta. Teresa de Jesús, cuyo panegírico pronunciará el Rvdo. D. Pedro L. Ripoll, Pbro. A las dos de la tarde explicación del Catecismo, visperas y sermón de la Novena de Animas.

Viernes, día 1.^o de Noviembre.—A las nueve y media se dirán Prima y Tercia y luego se cantará la Misa mayor con sermón á cargo del Rdo. D. Bernardo Oliver, Vicario. Por la tarde, después de Visperas, habrá canto de responsos en el cementerio, y, al anocheecer, se terminarán los actos de coro con el oficio de Difuntos.

Sábado, día 2.—A las cuatro y media de la mañana empezarán las misas de *Requiem* cantadas.

En la iglesia del Ex-convento.—Mañana domingo, día 27.—A las cuatro y media de la tarde después del Rosario, con exposición del Santísimo, se concluirá la devoción de los cinco Domingos, en honor de las Llagas de S. Francisco.

Viernes, día 1.^o de Noviembre. A las siete de la mañana, durante el santo sacrificio de la Misa, se practicará, con exposición del Santísimo, el ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 7.—Hembras 6.—Total 13.

MATRIMONIOS

Día 24.—Antonio Vives Más, soltero, con María Arbona Rullán, soltera.

DEFUNCIONES

Día 21.—Luis Bovio Gin, de 61 años, casado, calle del Mar.

Día 22.—Francisca Alcover Morell, de 3 años, calle de la Luna.

Día 22.—Margarita Pericás Vicens, de 52 años, casada, Alquería del Conde.

Día 22.—Antonia Reinés Puig, de 20 años, soltera, m.^a 15, (Torretera).

SALVAD EL TORRENTE!

Esto pedía en el número pasado y en un articulo delicioso, como todo lo que escribe, la exquisita poetisa María Antonia Salvá.

Esto clama también mi caro *enemigo* «Alanís de la Lluna» desde luengas tierras.

Y á estas voces han de juntar seguramente muy pronto las tuyas clamorosas, todos los enamorados de nuestra Mallorca.

Yo, que de tal me precio, me conceptuaría traidor á una causa tan justa como simpática si, desde esta sección, no rompiera una lanza en defensa del bellísimo, del incomparable *torrent de Sóller*, mutilado ya, y ahora amenazado de muerte.

Lo he repetido muchas veces en letras de molde y no me he de cansar de repetirlo: todo el secreto del encanto de nuestra Mallorca, radica en lo típico, que se conserva y en las bellezas naturales; de lo que se deduce como lógica consecuencia que del conservar á toda costa lo primero, y de facilitar la visita á las segundas, depende el que Mallorca sea visitada, el que siga despertando la admiración de propios y extraños.

No se alarmen los amantes del progreso material de las ciudades y pueblos, en cuyo número creo que nosotros nos contamos, no se trata de un estacionamiento sistemático, cerrando á cal y canto la puerta á toda innovación, á toda reforma urbana; todo lo contrario; trabájese con loable ardimiento en la mejora, en el embellecimiento de las ciudades procurando habilitarlas en armonía con las exigencias de la vida moderna, pero hágase esto con un prudente tino, con una sabia orientación, no demoliendo para edificar, no destruyendo unas bellezas para crear otras que indefectiblemente han de resultar de menos quilates. Armonicése lo útil con lo bello, lo que es refrigerio y expansión para el espíritu con lo que significa comodidad y bienestar. Y obrando con sujeción á esta norma, en todo plan, en todo proyecto puramente material se tendrá muy en cuenta lo esencialmente estético, que también significa progreso, que también representa algo muy íntimo en la vida de los pueblos.

¡El torrente de Sóller! El típico, el espléndido *torrent!* ¿Sabeis lo que significa su desaparición? pues la deformación absoluta de eso que valiéndonos de un similitud llamamos la fisonomía de los pueblos. Lo que atrae al turista refinado á quien ya no hay posibilidad de deslumbrar con alardes de edificación; lo

que atrae á los pintores, á los artistas, á todos los refinados de espíritu; lo que queda grabado, la nota que perdura más de la visita á ese prodigioso valle.

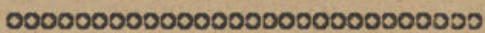
El *torrent de Sóller!* es la voz que os trasmite un saludo de la incomparable montaña mallorquina, espléndida cuando el sol la dora, sublime cuando la corona la tempestad. Es el más pintoresco alarde de la riqueza de nuestra privilegiada naturaleza, es la gama más rica de tonos, de luz y de cabrillos, quizás lo más típico de Mallorca!

Destruirlo involucra un verdadero atentado artístico y hasta me atreveré á decir que tiene algo de suicidio.

Precisa pues, sollerenses, que el torrente perdure, que no se esfume el más bello, el más sugestivo de vuestros cuadros; hacedlo por egoísmo, si no lo hacéis por sentimiento artístico.

JOSÉ M.^a TOUS Y MAROTO.

Palma 24 Octubre 1912.



EL FRACASO DE PALMA

El anuncio de la compañía «La Palma de Mallorca» que ha aparecido en la sección de anuncios de todos los periódicos locales es un baldón de ignominia para Palma, que no ha respondido, como era de esperar, al llamamiento que se le hizo para que fuera hermosa realidad el tendido de una red completa de tranvías eléctricos que satisficiera las necesidades, de cada día crecientes, de esta población.

Nosotros recordamos, con sentimiento, las palabras que pronunció don Jorge Aguiló cuando, ante los Directores de los diarios locales, les hizo merced de las primicias del proyecto.

—Esto no será viable, si al abrir la suscripción se piensa con la cabeza y se acallan las voces del corazón.

Tenía razón el estimado amigo; Palma ha pensado con la cabeza y este segundo intento de dotar á la ciudad de una red de tranvías eléctricos ha sido un fracaso, pero no son los fracasados los iniciadores, lo es la ciudad, lo son todos estos buenos y pacíficos mallorquines, los hay en número considerable, que querían suscribir obligaciones pero... cuando la cosa estuviera en camino; gente de dinero, cortadores del cupón, personas de manifiesto amor á la ciudad, demostrado en cientos de ocasiones, mallorquines entusiastas de toda idea que signifique progreso, que en su fuero interno y pensando con el corazón iban á ser suscriptores de pólizas sin haber hecho números, sin que en sus propósitos entrara para nada el cálculo, dispuestos á perder incluso el total de la obligación en beneficio de la idea primitiva, pero encerrados en esta característica del mañana, tan netamente mallorquina, han leído que se había abierto la suscripción y con el cómodo luego, han consentido que se produjera el desaliento y el desencanto en-

tre los iniciadores y no han pensado que en ellos se habían fijado para que sus nombres ocuparan lugar preferente en las listas de suscriptores. Así, de este modo sancionaban el proyecto, le prestaban calor, la cooperación debida. Eran las avanzadas aguerridas de ese movimiento propulsor que toda idea necesita para que cristalice.

Decepción horrible, este anuncio que advierte á los suscriptores que ha llegado el momento de devolver las cantidades pagadas por no haber suscrito el número de obligaciones necesarias para que el proyecto fuera viable.

No es que la idea no pueda convertirse en realidad hoy ó mañana, no es esto lo lamentable; lo triste es el fracaso de la ciudad en una empresa que debió ser altruista en grado sumo.

Se establecerá la red de tranvías eléctricos un día ú otro, pero lo sucedido es el jarro de agua fría que apaga los fuegos del entusiasmo y agota el calor que es vida, produciendo el frío que es muerte.

Es una ilusión que se troncha, es un sueño que se desvanece, es una quimera que se esfuma.

Los que nos sujetaron la visión de esta Palma futura que anhelamos hemos sufrido terrible desencanto.

¿Es que vivíamos fuera de la realidad? No, es que, eternos soñadores queríamos pensar en los pasos de gigante hartos ya de los pesados movimientos de la tortuga, y la realidad, con horrible manotazo, nos ha advertido que todavía seguiremos por mucho tiempo arrastrando por el suelo el viejo y deforme caparazón de nuestras preocupaciones faltos de alas para volar por los espacios donde anidan el águila y el relámpago.

Rotas las alas que forjó la quimera ¡que hacer! pues sencillamente vejetar entre la rutina, la idiosincrasia y nuestra indolencia musulmana, hasta que venga el hombre, todo corazón, que sacudiendo nuestra nirvana, nos diga:

Levántate y anda.

(De La Región)



Crónica Balear

Palma

Hoy, sábado, deben reunirse en la Casa Consistorial de esta ciudad los alcaldes y secretarios de los pueblos de esta provincia para tratar de la supresión del impuesto de consumos, dándose lectura á una exposición que, si satisface á las reunidos, se elevará al Ministro de Hacienda.

Se encuentra ya completamente derribado el techo de la puerta del Campo.

Continúase trabajando también con bastante actividad en el derribo de la muralla de sus alrededores, la que probablemente en breve desaparecerá.

El día 3 de Noviembre la juventud jaimista de Palma celebrará un «aplec» en el monte de Randa.

El Ayuntamiento ha aprobado un dictamen en el que se propone, á fin de abaratar las subsistencias, establecer una cooperativa municipal y solicitar del gobierno la libre introducción del ganado.

El conocido artista don Vicente Llorens tiene el propósito de celebrar en breve una exposición.

Contendrá gran número de caricaturas y algunos trabajos de arte decorativo.

Felanitz

A medida que se acerca el 27 del actual, día fijado para correrse el match concertado entre el campeón ciclista de Baleares Jaime Mayol y el joven corredor felanigense Simón Febrer, aumenta la efervescencia entre los entusiastas por uno ú otro de los dos competidores. Las apuestas menudean, siendo creencia general de desapasionados que la lancha será empeñadísima é interesante.

Entretanto, hace ya días que los dos corredores están preparándose para la carrera en la pista del velódromo de Palma.

Todavía hay aquí quien alimenta esperanzas de mejorar su fortuna, trasladándose á diferentes puntos de la República Argentina. Para embarcar á principios de Noviembre próximo, hay bastantes jornaleros felanigenses que tienen tomado pasaje.

Es un buen antecedente para el pronto funcionamiento de la futura Estación Etnológica, la noticia que el Director General de Agricultura ha comunicado á nuestro Ayuntamiento, asegurando que en el proyecto de presupuestos para 1913 figura la consignación necesaria para la plantilla del personal que corresponde á dicha Estación.

Andraitx

En la tarde del pasado domingo, se avistaron los señores alcaldes de Calviá y de esta villa con el objeto de tratar y cambiarse impresiones acerca del proyecto de abrir un nuevo camino carretero entre Andraitx y el lugar de «Es Capdellá». Asistieron á la entrevista don Juan Riera, don Isidro Cañellas, don Juan Salóm, don Jaime Juaneda y el Director del semanario de Andraitx, conviniendo todos, unánimes, sin discusión ni reparo alguna, en la suma utilidad y grandísimos beneficios que tanto para Andraig y Arracó, como para Calviá y Capdellá, sería la apertura de la proyectada vía, y que por lo tanto era preciso, necesario de un modo indiscutible ya que estaba iniciada la mejora, no dejarla de la mano hasta verla realizada. Los citados alcaldes quedaron acordados en presentar el asunto á sus respectivos ayuntamientos en la primera sesión que celebrarán, y si, como esperaban, las Corporaciones municipales participan de los mismos deseos y convicciones, se nombraría para cada una de ellas inmediatamente una comisión compuesta de tres concejales y dos vecinos, para que entre ambas se estudiara seria y formalmente el proyecto y la manera más fácil, conveniente y económica de conseguir su realización.

LA MUJER DE LOS SIETE MARIDOS

Tenía un hijo bastante calavera, le había echado cien veces de su casa, pero al fin era madre y deseaba proporcionarle una vida descansada.

Cuando supo que Isabel tenía dinero en el Banco, concibió un proyecto.

Facilmente comprenden mis lectores cual era este proyecto.

—Puesto que es rica y se ha quedado huérfana, se dijo doña Rosa, hasta es una obra de caridad darle un marido. Mi hijo es un loco de atar, pero al fin y al cabo, como todos, sentará la cabeza y no le vendrá mal una mujer guapa y con algunos cuartos.

A partir de aquel instante, se consagró á conquistar el corazón de Isabel para su hijo.

—Usted debe casarse, la dijo un día.

—¡Yo! ¿Dios me libre! contestó instintivamente la joven.

—¡Pues qué! ¿tiene Vd. horror al matrimonio?

—Horror, nó; pero no me casaré.

—Eso se dice, pero no se hace sino á la fuerza. Hoy por hoy, vive usted en mi compañía, y como soy una mujer de respeto, y como no es el interés sino el cariño lo que me mueve á tenerla á usted á mi lado, no echaré Vd. de menos un esposo. Pero cuando por cualquiera circunstancia de las muchas que sobrevienen en la vida, se vea Vd. sola, sin un hombre que administre sus bienes, y la defienda de las asechanzas de los piratas callejeros; cuando se convenga Vd. de que la mujer es débil y necesita á toda costa la sombra de un marido, no tendrá Vd. más remedio que bajar la cabeza.

Isabel no se tomó el trabajo de contestar á doña Rosa. Las razones que había alegado la buena señora, no eran bastantes para que revocase la resolución que había formado. Procuró mudar de conversación, y doña Rosa continuó su comenzado diálogo hablando de su hijo.

—Si conociera Vd. á mi Enrique, le gustaría á usted. No es porque sea mi hijo, pero es lo que se llama un buen mozo... ¡Y tan bueno, tan honrado, tan amante de su familia, y sobre todo, de su madre!... Vamos, es un joven modelo.

—Eso me gusta. Pero no se hace sino á la fuerza. Hoy por hoy, vive usted en mi compañía, y como soy una mujer de respeto, y como no es el interés sino el cariño lo que me mueve á tenerla á usted á mi lado, no echaré Vd. de menos un esposo. Pero cuando por cualquiera circunstancia de las muchas que sobrevienen en la vida, se vea Vd. sola, sin un hombre que administre sus bienes, y la defienda de las asechanzas de los piratas callejeros; cuando se convenga Vd. de que la mujer es débil y necesita á toda costa la sombra de un marido, no tendrá Vd. más remedio que bajar la cabeza.

Isabel no se tomó el trabajo de contestar á doña Rosa.

—Eso me gusta. Pero no se hace sino á la fuerza. Hoy por hoy, vive usted en mi compañía, y como soy una mujer de respeto, y como no es el interés sino el cariño lo que me mueve á tenerla á usted á mi lado, no echaré Vd. de menos un esposo. Pero cuando por cualquiera circunstancia de las muchas que sobrevienen en la vida, se vea Vd. sola, sin un hombre que administre sus bienes, y la defienda de las asechanzas de los piratas callejeros; cuando se convenga Vd. de que la mujer es débil y necesita á toda costa la sombra de un marido, no tendrá Vd. más remedio que bajar la cabeza.

Por entonces hacia ya más de seis meses que doña Rosa no recibía carta suya.

En honor de la verdad, debo decir que Isabel oyó todos estos elogios como quien oye llover.

Pero al ver que un día y otro día le hablaba doña Rosa de su Enrique, le ponderaba sus cualidades y le dejaba adivinar la satisfacción con que le llamaría hija, no tardó Isabel en comprender el proyecto que había concebido doña Rosa.

Y para que no abrigase esperanzas que tarde ó temprano debían desvanecerse, explicó con franqueza su modo de pensar y anunció rotundamente á la buena señora que había resuelto no casarse, y que por nada del mundo cambiaría de resolución.

—Eso ya lo veremos, dijo para su sayo doña Rosa.

Un día que salió Isabel á hacer varias compras, acompañada de la señora Feliciana, tuvo la inadvertencia de dejarse puesta la llave de la cómoda donde guardaba la cartera de su padre.

Doña Rosa, cuya curiosidad era tan grande como su avaricia, entró en el cuarto de la joven para registrar, como tenía de costumbre, los bolsillos de sus

vestidos, y al ver la llave puesta brilló en sus ojos un rayo de alegría.

—Al fin y al cabo, dijo, voy á saber á que atenerme.

Y abriendo con precipitación el cajón de la cómoda, encontró la cartera.

Inspeccionando los bolsillos, halló un papel encerrado.

Era un recibo, por medio del cual declaraba el Banco de España tener en depósito para entregarle, cuando los reclamase la señorita doña Isabel Sandoval, doce mil duros.

—Pues es más rica que lo que yo imaginaba, dijo frotándose las manos. ¡Oh! es necesario que no se me escape.

Y volviendo á dejar el papel en el sitio donde lo había encontrado, procurando que desaparecieran en el gabinete las huellas que al entrar había dejado en él, se puso la mantilla y se encaminó á la dirección de infantería, para preguntar el punto donde estaba de guarnición el regimiento á que pertenecía su hijo.

Se lo dijeron, y aquella misma noche partió en el correo una carta para Enrique, en la que su madre le llamaba á toda prisa para darle una fausta noticia.

(Continuará).

DEL AGRE DE LA TERRA

MALLORQUI I CATALÀ

«—Està bé; però quina ha d'esser la del poeta? La llengua mare o la varietat dialectal qu' aquí parlem? Com quedam? L' hem de recullir o no de boca del poble?»

Així 'm deia, un capvespre que anavam d' excursió per la muntanya, un amic meu, home de gust delicat i clar enteniment, però d' aquests qui no admeten més parent de Catalunya que 'l rei en Jaume. Jo li responia:

«—Certs personatges de les narracions den Pereda no parlen el castellà del novelista, sino el dialecte dels pescadors del *Sardinero*. Així, els tipus del escenari local que nosaltres presentem, han de parlar, no ja 'l dialecte, sino el sub-dialecte, l' *argot* de barri. Però quant l' emoció vibra i el pensament s' enlaira, també s' escalfa i ennobleix l' expressió, i acuden als llavis sense artifici ni violència, no les formes dialectals, sino les formes originaries i comunes a tots els pobles de llengua catalana. Per ventura aquestes formes no sonen familiarment en la nostra illa? No les repeteix a tot-hora la Musa popular?»

Travessavem el meu amic i jo per la vessant de la muntanya, coberta de bosc; el silenci solemni de l' hora baixa s' estenia pel gran espai que dominavem; el campanar d' una ermita llunyana va tocar l' Angelus; una vella i una nina qu' allà aprop recullien llenya menuda se posaren a resar. Jo vaig dir a les hores:

«—Què resen?»

«—Què vols que resin? L' Ave-Maria.

«—En efecte; més diuen *les dones*, no *ses dones*; el fruit, no es fruit; «pregau per nosaltres pecadors ara i en l' hora de la nostra mort». Es una llengua erudita? Es antiga? No es així com ens ensenyaren a tots les oracions? Doncs aquesta es la llengua dels poetes.

«ES UN DEPLORABLE INDICI D' ESTANCAMENT I D' INERCIA QUE SIA ENCARA NECESARI DISCUTIR CERTES VERITATS SANCIONADES PER PENSADORS I CRÍTICS EMINENTS, MONUMENTALISADES PER L' EXEMPLE DE LA HISTORIA LITERARIA MALLORQUINA.»

I ara veureu en què s' assemblen les cadires del Teatre Principal i molts de senyors que hi seien la nit del 14 d' Agost de 1903: en que les cadires no entenien els discursos de D. Joan Alcover, i aquells senyors tampoc.

Perque ja fa prop de 10 anys! que n' Alcover, a un memorable certamen literari, digué tot això a n' el nostre públic. I encara n' hi ha qui discuteixen amb les meteixes raons de pèu de banc que llavors ja empraven si es *en català* o *en mallorquí* qu' hem d' escriure. I lo bò es qu' aquets son els qui escriuen sempre en castellà... Veiès a ells què los va ni que los vè!

Ja ho crec que seria bò fer callar d' un pic aquesta embrutidora cantarella, abans de que fassa morir de són els pocs mallorquins que quedam desperts! Però, quin sant nos donaria llum per trobar un raonament al alcans de les cadires? (I qui diu cadires diu bancs.)

Hauríem de comensar per posar les coses en son lloc, i dir que la pretensió de que 'l

mallorquí no es català es tan absurde com seria la de que l' aragonès no es castellà. Com se veu tot d' una, sense més treball que tenir els ulls badats, aragonès, lleonès, castellà del centre, andalusí i *mejicano*... son única ment variants de la llengua castellana. Mallorquí, català propiament dit, valencià i rossellonès son dialectes germans d' un idioma comú qu' es lo que deim Llengua Catalana, derivacions d' un meteix tronc primitiu, o sia el català antic, (i no el *lemosin* com se solia dir abans inexactament.)

Demostrar això es tan balder com demostrar que 'l Rei en Jaume, (qui era un catalanista de lo més reconragrat), conquistá Mallorca, o que 'ls llinatges propiament mallorquins venen de Catalunya, i no d' Aragó, apesar del greu qu' això sap a alguns dels qui los duen i que, usant una frase den Costa, (*) reneguen de la seva sang i tendrien per honra l' esser borts.

Però molts confonen, o fan com que confondre, la Llengua Catalana amb lletra majúscula, amb el dialecte barceloní o amb el català que 's parla exclusivament dins l' actual Catalunya i que no es més que una variant, o més ben dit, un conjunt de variants del idioma comú. I se figuren que la pretensió dels catalanistes de Mallorca es substituir el mallorquí (el català de Mallorca) pel català de Barcelona!

Es clar que ningú ha pensat mai en semblant cosa. De lo que 's tracta no es de baratrar un llenguatge vulgar amb un altre, sino de formar un idioma culte y literari, com el castellà, ajuntant les formes més nobles antigues i modernes de totes les branques de la Llengua Catalana.

L' idioma escrit format d' aquesta manera influirá i refinará amb el temps per un igual els llenguatges populars qu' avui parlam aquí i en el continent.

Aquesta es l' obra dels escriptors de per tot arreu. No entendrela suposa una feroç ignorancia de l' historia literaria de tots els pobles, ja qu' en tots ells s' es repetit el meteix fenomen. També el *populacho* analfabet de Roma, que no entenía, (que havia d' entendre!) el *sermo nobilis* d' Horaci, el devia acusar d' escriure *en català*...

Lo que hi ha en el fons es una inmensa vulgaritat d' esperit i una miserable indignicia d' idèes. El llenguatge literari no es apreciat per pura incultura i falta de gust. Ni 's comprèn tan sols la raó de la seva existencia. I es que vertaderament a n' els seus inimics no los fa cap falta. Per combatre 'l amb les raons que solen ferho, en rigor, del llenguatge articulat i tot podrien passarse.

ALANÍS DE LA LLUNA.

PENSAU-HÓ BÉ

A l' ànima sent, l' equivocació que sofreixen alguns sallerics, prenent tapar el torrent qu' atravessa la ciutat de Sóller.

No crec que siga tan esencial aqueix projecta que no 's puga esperar alguns temps i ferlo etzaminar a persones competents en art i que siguen amadors de les nostres coses.

(*) Oda *Als Joves*, (+Horacianes).

N' Alanís de la Lluna, semblen que ja heu deia.

No volem qu' el torrent siga un femer, un lloc de brutícia. No. Fins i tot seria de desitjar qu' els vehins que tenen mirada al torrent mostrassin prova del seu bon gust, omplint de flors les finestres i balcons que hi aguaiten. Però, llevar de la vista aquella esplendidesa es una prova de que no s' ha pensat bé lo que s' ha dit, perque es de creuer que tots els qui tengueren la sort de eixir á vida á Sóller, l' estimen de tot cor, com la podem estimar els qu' allà hi havem trobat pau i tranquilidad, i el sant menjar de l' esperit.

Sóller no la necessita aqueixa via nova.

Qu' en fassin allà ont vulguin, però que no espenyin per amor, quant no á altre cosa, á n' els seus propis interessos.

No me consider capás de dir això es bò, això es hermós. Però quant he passat per pobles i ciutats, com a turiste, mai per mai, me som entretengut á contemplar un passeig de ciment ó asfalt, amb dues linies d' arbres i fanals... Això hi es per tot, per tot, i perdona, millor que a Mallorca. Emperó, les coses naturals, els barrancs, i rius, i montanyes... això, si que m' ha encantat per tot allà ont som anat.

Jo crec, que els qui desitjen tapar el torrent no han pensat això. No s' han fet la reflexió de veure si hi aniria com anell al dit ó com unes sabates á una monea.

Si jo fos el torrent, i me fessin tal desaire, m' en aniria á un altre part, ó m' enfuriria de ver i heu arrassaria tot, tot, fins á la mar.

Creisme, bons sallerics. Y ja veis que el meu interès únic es el vertader interès vostre. No tapeu el torrent. No 'l tapeu. Deixauló qu' heus miri tranquilament, doxauló qu' heus enlluerni amb els seus refleigs, i qu' heus distregui la vista, i heus cantí els seus murmuris. No vulgueu tancar el cor á la vertadera poesia, que la Naturallesa heus ha ofrenat.

Jo no sé si tots els sallerics s' han cegat tant que ja no veuen la vertadera bellesa. Seria una desgracia i m' en sentiria apenat. Però en aquests moments, es hora que surtin i que diguen dolament, amistosament, qu' això qu' es vol fer es un vertader sacrilegi, i si llavors, quant n' estiguin ilustrats el cometen, sapiguen al menos qu' heu fan á conciencia.

Pensau-hó bé, amics de Sóller, la signifi-cança que tenen aquets dos versos,

quant serás casada

no hi haurá remei.

JOAN CAPÓ.

Madrid, 18—X—1912.

A MA MARE

(RECORD)

Quant aquí te vaix deixar,
l' hora que el sol se ponía,
ton front de marbre al besar
te vaix dir que tornaria.....
y el sol trist se va allunyar.

L' aire teb que besava les tombes,
amb bes de eternidad,
al Deu que l' enviá giment cantava
subtil himne de pau que consolava
de llágrimes y resos amarats.

Y un núbol forma que á los cels s' en puja
y á par que puja se concentra y llueix,
transformantse amb estrella lluminosa,
d' una llum celestial, tranquil y hermosa,
que un ángel reculleix.

Y en lo cálzer riquíssim la coloca
que un día va guardar
lo gran tresor de les divines llágrimes
que allá a Jerusalem per nostres ànimes
Deu homo va plorar.

Y mentres vola á presentar la ofrena
al Deu Omnipotent,
va escampant cuidadós demunt les tombes,
lo mantell de le nit endolat d' ombres,
brodat de llums de argent.

Lo cant sublim del silenci,
per los ciprés coblejat,
dins mon pit acongoxat,
feya aletetjar ab violència
com aucell apresonat,
mon cor que ab le teua ausencia
romangué deseparat.

Finestra del cel, la lluna,
la seua llum casta y pura
mon front vengué á refrescar,
y l' ànima begué ansiosa
l' alé de Deu que conforta.....
l' esperança que aconorta.....
lo dolç consol del resat.

Y vaix provar la dolçor
que lo nom de mare deixa
á los llabis que, amb fervor,
á Deu demanen favor
ab sa plegaria mateixa
que en ton cor de nin va neixa
de la teua fé al calor.....

Y ab les ales que li presta
eixa fé que m' ensenares
p' el camí que ten pujares
una plegaria pujá
¡Es de un cor que tú formares!
¡Es de ún fill per qui pregares!
per aixó Deu l' escoltá.

Fatigat y retut, demá tal volta
junt al teu cos, el meu reposará,
y al volar per l' espay l' anima mia,
camí del cel, per el que Deu mos cria,
amb tú m' he de encontrar,
y de llevors envant ta companyia
may mes m' ha de faltar.

Folletí del SOLLER -4-

TARDANIES

L' AUCELL GROCH

correr per boschs y encontrades, sense haverlo trobat.

Llavors el Rey va reunir tots els sabis de la ciutat pera que averiguassin quin era y ahont se trobava l' aucell groch causa de la malaltia de la princesa, si no volien incórrer en sa reyal indignació.

Quaranta dies y quaranta nits deliberaren els sabis, fent eloqüents discursos y xerrant sempre seguit com vertaders parlamentaris, però res aclariren del aucell groch.

—Senyor:—digueren, postrantse humilment als peus del Rey, — disposau de nostres vides, ja que tota la nostra ciencia es buida y mentidera. No ho sabem quin es l' aucell groch; sols sospitam si 's tracta del Fénix de l' Arabia.

—Alsauvos—los va dir el Rey, amb lli-

beral indulgencia. Vos perdon la vida y fins us agraiesc lo que acabau de dirme. Però que tot d' una 'n partesquen set d' entre vosaltres cap al regne de Sabá, hont el Fénix deu tenir el niu. Disposau tots els medis que estiméu necessaris pera cassarlo, obertes pera això teniu las caixes reyal; mes no tornéu sense l' aucell misteriós, perque vos espera la mort, encara que us amaguéu dins les entranyes de la terra.

Els sabis partiren.

El princep Slaus havia enviat lletres a son pare, gran coneixedor de la magia negra, demanantli noves de l' aucell groch.

Y la princesa seguía desmillorantse. Sos plors y llágrimes eren tan abundoses, que cada día mullava un sens fi de mocadors. Les bugaderes del Royal Palau havien d' anar sovint al riu a rentarlos, perque allavors la gent no tenia tanta roba blanca com ara.

II

Una d' aquestes bugaderes, anomenada Issis, joveneta aixerida y simpática, tornava del riu, entrada de nit, de rentar els mocadors de la princesa. Devers mit-

jan camí, lluny encara de la ciutat, trobantse cansada 's va seura sota un arbre pera descansar. Tragué una taronja de la butxaca y l' anava a pelar pera menjársela, quant li fugí de ses mans y comensá a rodar depressa costa avall. La jove li va córrer darrera, però, com mes corria, més aviat rodava la taronja, sense aturar-se y sense que na Issis la pogués agafar, encara que no arribava a pérdrela may de vista. Cansada de córrer y sospitant que alló no era natural, se va aturar una estona, resolta a deixarla anar, però com la taronja també s' aturava com si volgués que la recullissen, s' hi acostava altra volta fins a tocarla, y allavors li fugia, rodant depressa més aviat que abans.

Entretenguda y distreta la donzella encalsant la taronja, no repará la vía que feya, fins que 's va trobar dins un espès boscatge, ja nit closa. L' hi agafa por y comensá a plorar. La fosca va créixer en un instant y ja no destriava la maleida taronja, causa de sa desgracia, y menys el camí pera tornarsen. ¡Pobra Issis! Trescá a la ventura desamparada y trista, morta de fam y de cansament, y al cap de molt de temps va colombrar dins l' enfront llunyá un sens fi de llumets

grochs. Tot d' una va pensar que alló era la ciutat, doná gracias a Deu, y hi aná cap dret. Però amb gran sorpresa, sense sortir del bosch, se va trobar aviat devant un palau meravellós, brillant com el sol y molt més rich y bell que 'l del Rey Venturós.

Les portes del palau estaven obertes de bis en ample, sens que hi hagués porters ni guardes que deturassen s' entrada. Na Issis, que era una mica curiosa y molt llesta, desitjosa de trobar refugi y de menjar qualque cosa, s' en pujá resolta per l' escala del Palau. Trescá llarga estona sales y cambres encantadores, amb cortinatges de seda fina, brodats de fil d' or, guarnits amb mobles, estátues, pintures, gerros y molts d' objectes d' art sumptuosos, sense trobarhi per enloch cap persona que hi habitás. Llánties d' or illuminaven profusament, cremant dels olis més aromáticos de l' Orient. La joveneta percebé 'l rastre de bons menjars y sense perdre passes va encaminarse cap a la cuina. No hi havia ningú. Sobre las brases ben enceses de las fogaines y dels fogons hi fumejaven les olles grans

JUAN ROSELLÓ.

(Continuad).

Crónica Local

En la sesión celebrada por el Ayuntamiento de Sóller el viernes último, el señor Presidente puso de manifiesto la escasez de solares para edificar que se nota en la barriada del puerto, siendo frecuentes las demandas que llegan a sus oídos pidiendo que el Ayuntamiento venda las partes del monte de Santa Catalina que constituyen solar edificable. Considerando conveniente al erario municipal y al engrandecimiento y belleza de aquella pintoresca barriada el recoger este estado de opinión, propuso el Sr. Puig a la Corporación la enagenación de aquellos solares.

La Corporación acordó acoger la petición del señor Alcalde y formar un plano parcelario del citado monte, para venir en conocimiento de los solares edificables que existen, incluyendo en el mismo la superficie que ocupan los almacenes del puerto. Al efecto se resolvió suplicar a la Exma. Diputación provincial se sirva disponer que el señor Arquitecto de provincia pase a esta localidad a levantar el plano de referencia.

Concluyó el domingo, en la iglesia de las R.R. MM. Escolapias, la solemne Oración de Cuarenta Horas dedicadas al milagroso Niño Jesús de Praga. El templo estaba adornado con profusión de flores é iluminado espléndidamente. Fué muy visitado durante los tres días y la concurrencia numerosa en el oficio de la mañana del domingo, en el que pronunció un bello panegírico el Rvdo. don Francisco Sitjar Pbro.

La Comisión mixta de Reclutamiento de Baleares ha verificado el repartimiento de los 502 hombres asignados para el Ejército activo a la zona de Palma en el reemplazo del corriente año.

Según dicho repartimiento, ha de aprontar Sóller 47 mozos de los 64 declarados útiles, más 4 declarados soldados procedentes de la revisión de anteriores reemplazos.

Fornalutx deberá aprontar 4 mozos de los 5 declarados soldados y Deyá también 4 de los 5 útiles para el Ejército.

El domingo por la noche, víspera de la festividad de Santa Ursula y once mil vírgenes, la banda de música «Lira Sollerense» salió a dar serenatas a buen número de señoritas de esta localidad y lo mismo hicieron otras pequeñas bandas de músicos y guitarristas hasta avanzada hora de la noche.

Con tal motivo por nuestras calles reinó bastante animación.

El lunes la «Lira Sollerense» salió nuevamente para ejecutar serenatas.

La ciudad de Sóller acaba de ver aumentada su notable industria con una nueva fábrica de tejidos, que ha sido instalada por don Mateo Colom Rullán en la calle de Santa Teresa n.º 18.

Dicha fábrica está en marcha desde hace algunas semanas y su especialidad es la de tejidos de algodón.

El señor Colom ha conferido poderes generales a sus hijos D. Pedro Juan y D. Luis Colom Canals para todo lo concerniente a la citada fabricación.

Celebramos de veras este nuevo aumento en la industria sollerense y deseamos al señor Colom toda suerte de prosperidades en los negocios que acaba de emprender.

El domingo por la noche emprendió viaje para Barcelona y Cete el vapor de esta matrícula «Villa de Sóller» llevándose buena cantidad de cajones de higos y algunas partidas de naranjas y limones.

Además se embarcaron en él bastantes paisanos nuestros que se trasladan a Francia para pasar allí la temporada de invierno dedicados al tráfico de frutos.

Dicho buque es esperado en nuestro puerto el martes próximo.

Habiendo dimitido el cargo de Jefe de la estación del ferrocarril de esta ciudad nuestro estimado Director, D. Juan Marqués y Arbona, fué nombrado el domingo último para substituirle D. Cristóbal Ferrer y Frau, a quien por tan señalada distinción de todo corazón felicitamos.

A los amantes del progreso de esta localidad, que con pena veían que una mejora que consideran de suma importancia corría el peligro de no germinar por falta de calor, hemos de darles hoy una buena nueva. Se ha continuado durante la presente semana la suscripción de acciones para la reforma del teatro de la «Defensora Sollerense», habiéndose cubierto una buena parte de las ochenta y pico que faltaban para completar las 500 de que consta la emisión; las restantes es probable sean adquiridas durante la semana próxima, con lo cual se procederá ya de seguida al cobro de los dividendos pasivos y al anuncio de la subasta de las obras, pues que los planos, presupuestos y pliego de condiciones facultativas y económicas quedan también terminados.

Simultáneamente con la ejecución de dichas obras, tenemos entendido se proyecta realizar en la nombrada sociedad otras mejoras de índole distinta, pero que, junto con la de que tratamos, han de contribuir eficazmente al resurgimiento de la filantrópica asociación que, por la finalidad que persigue, es digna de la protección, de las simpatías y aún del cariño de todos los sollerenses que sientan amor a la tierra. Nos ocuparemos oportunamente de estas otras mejoras que nos limitamos a indicar.

Nuestro colega palmense *Correo de Mallorca* desde el lunes aparece aumentado de tamaño, lo cual le permite ofrecer a sus lectores una columna por página más de lectura.

La sección de noticias telegráficas del citado colega ha sido ampliada también.

Leemos que se ha posesionado del mando del vapor «Ciudad de Sóller» el capitán mercante don Salvador Millet Pagés.

El martes de esta semana se publicó el número 11 de nuestro apreciado colega local *El Grano de Mostaza*.

En la primera página, orlada de lato, aparece el retrato del venerable D. José Rullán y Mir y un bello artículo biográfico del mismo trazado por el M. I. señor D. Mateo Rotger, Canónigo.

En otro artículo que publica el citado colega se apunta la idea de convertir dicho periódico en quincenal.

El miércoles por la mañana se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio, en la capilla de la Purísima Concepción de la iglesia parroquial de Binisalem, nuestro distinguido amigo don Lorenzo Bauzá Frontera, de la casa *Bauzá y Massot*, y la simpática señorita doña Antonia Lladó y Nadal.

Bendijo la boda el Rvdo. D. Antonio Bauzá, Vicario, tío del contrayente.

Fueron padrinos del novio su tío el Dr. D. Antonio Frontera y Bauzá y su primo el Dr. D. Juan Marqués Frontera, y apadrinaron a la novia el propietario D. Pedro Ferrer y D. Rafael Poquet, Notario de Pollensa.

Terminada la ceremonia religiosa los invitados fueron obsequiados con espléndido *lunch*, seguido de banquete.

LOS MEJORES **Vinos y Frutos de Málaga**

SON LOS DE

Miguel de Guzmán

Para informes y precios, dirigirse a la Casa ó a su Agente en Francia

MIGUEL MIRO

1 bis, Rue des Vignerons á Vincennes (Seine)

Los novios marcharon en automóvil para Palma y Valldemosa, llegando a esta ciudad en la tarde de ayer, en donde permanecerán hasta mañana domingo, que saldrán para Cérbere y Cete, en cuyo último punto fijarán su residencia.

Deseamos a la joven pareja toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

Como saben nuestros lectores, mañana domingo tendrá lugar en el velódromo de Tirador de Palma la carrera de resistencia entre el campeón de Baleares Jaime Mayol y el joven corredor de Felanitx Simón Febrer.

La prueba consistirá en dar cien vueltas cronometradas a la pista del velódromo.

La carrera empezará a las dos y media en punto, dado lo largo de la prueba.

Entre los partidarios de los corredores se han cruzado crecidísimas apuestas.

El jurado estará presidido por D. Domingo Casanovas, Presidente del *Veloz Sport Balear*.

Conforme dijimos en nuestro último número, la compañía del Ferrocarril de Sóller tiene acordado que salga a la una de la tarde de mañana el tren extraordinario que acostumbra salir a la una y cuarto, a fin de que puedan acudir a presenciar el match los muchos admiradores que tiene aquí el Mayol.

† Sección Necrológica

Nuestro estimado amigo el concejal D. Pedro A. Alcover Pons se halla sumido bajo el peso de una sensible desgracia. Su encantadora hija Francisquita, preciosa criatura de tres años y ocho meses, falleció el martes por la mañana víctima de rápida y cruel dolencia, que no pudieron dominar ni los cuidados de los suyos ni los más constantes auxilios de la ciencia.

Por la noche del mismo día fué conducido al cementerio su cadáver con asistencia numerosa de amigos y conocidos de la familia.

Sobre el féretro y coche fúnebre, lujosamente ataviado, fueron colocadas preciosas coronas de flores artificiales.

Reciban nuestro amigo Sr. Alcover y esposa nuestro muy sentido pésame y consuele en su aflicción la seguridad de que tienen en el cielo un angel que intercederá por ellos.

En la mañana del martes pasó a mejor vida, después de haber sufrido con verdadera resignación cristiana larga y cruel dolencia, la señora D.ª Margarita Pericás Vicens, de Estarás.

Su cadáver fué conducido al cementerio en la noche del mismo día y a este fúnebre acto asistió una numerosa concurrencia. Sobre el féretro vimos colocadas hermosas coronas de flores artificiales con sentidas dedicatorias.

El miércoles se celebraron en la iglesia parroquial solemnes exequias en sufragio del alma de la finada.

Descanse en paz, y reciba su afligida familia la expresión de nuestro muy sentido pésame.

El martes falleció en esta ciudad la virtuosa señorita D.ª Antonia Reinés y Puig, a los 20 años de edad.

Murió así como había vivido: en medio de la calma y placidez de los santos, entregó su alma al Supremo Hacedor, rodeada de su familia y vecinos, de quienes se despidió, uno por uno, dando buenos consejos a todos.

Su muerte ha sido sentidísima por cuantos tuvieron el honor de tratarla. Por la noche fué conducido su cadáver a su última morada, con asistencia de la música de capilla.

Descanse en paz el alma de la finada y reciban sus desconsolados padres, hermanos y demás familia nuestro sentido pésame.

SUBASTA

A voluntad de sus dueños y por acuerdo del Consejo de familia que entiende en la tutela de los menores huérfanos Emilio, Alejandro y Pedro Rullán y Roca, se subastará, el día 24 de Noviembre del corriente año, a las diez y demás domingos sucesivos que convenga a la misma hora, y rematará si la postura acomoda, en el despacho del Notario de Sóller don Pedro Alcover, el predio llamado «Aubarca», sito en el término municipal de Escorca, compuesto de tierra de pan llevar, huerto, olivar, bosque y monte bajo, con dos fuentes; y carretera que pasa por el Colegio de Ntra. Señora de Lluch, hasta las casas del predio; con casa rústica, urbana y otras dependencias; de cabida en junto cosa de unas ciento cuatro hectáreas, noventa y dos áreas, cuarenta centiarreas, ó sean 147 cuarteradas, 2 cuarterones, 85 destres, aproximadamente; y con arreglo al pliego de condiciones y título de propiedad que se hallan de manifiesto en dicha Notaría.

SUBASTA

Para el día diez de Noviembre próximo, continuándose si conviniere el día diez y seis siguiente, y demás sábados y domingos sucesivos, a las diez, en el despacho del Notario D. Pedro Alcover, de una finca huerto, con algibe, llamada «El Pujol», de este término, cerca del Cementerio, de cabida unos 126 destres y medio, ó lo que fuere; incluso una casita porche; con arreglo al pliego de condiciones y título de propiedad, que obran en poder de dicho Notario.

VENTA

de una casa y corral número 34 de la calle de Batach de esta ciudad, denominada «Can Sivella».

Informes D. Antonio Rullán de la calle de Isabel II n.º 67; y en la Notaría de D. Pedro Alcover.

VENTA

de una finca huerto limoneros, de media cuarterada ó lo que sea, situada en Binibassí, con una hora de agua propietaria de la fuente del «Patrò Lau»

Tiene dicha finca una casa para familia. Darán informes, calle de San Jaime-34.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS
LA SOLLERENSE
 de **José Coll**

Casa Principal: CERBERE.—Sucursal en CETTE-3, Quai du Sud.
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs
SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cèrbere, 1.09 } Telegramas { José Coll - CERBERE.
 Cette, 4.08 } Coll, Transitaire - CETTE.

LA SOLLERENSE
Casa española de comisión y exportación
 de **Damián Coll**
2, Rue Française, 2.-PARIS

Ofrece servir con la mayor prontitud, esmero y economía lo mismo á los que importan á este mercado sus productos que á los comerciantes establecidos fuera á quienes pueda convenir surtirse en esta plaza.
 — Se sirven encargos de toda clase de **PESCADOS FRESCOS** —
 Dirección telegráfica: DAMIACOL-PARÍS — Teléfono, 163-52

Grandes Almacenes Bon Marché
DE PALMA
 ~ ~ ~ ~ PRECIO FIJO ~ ~ ~ ~
Novedades para Señora, Caballero y niños.

Lanería, Sedería y tejidos de hilo y algodón gran fantasía. • Vestidos confeccionados y sobre medida. • Corte distinguido. •••••
SASTRERÍA. CAMISERÍA. GÉNEROS DE PUNTO
SECCIÓN DE MERCERÍA
 Sección especial para la confección de vestidos para Señora.—Blusitas y Kimonos de todas clases y formas de gran novedad.—Refajos, Echarpes, Pañuelos, etc., etc.
 Gran chic Parisien **SOMBREROS** para SEÑORA y NIÑAS.

PLATERÍA
 DE **RAFAEL CORTÈS**
Calle del Príncipe n.º 13.—SÓLLER

Este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, ha venido a satisfacer una necesidad ya sentida en Sóller de tener una **PLATERÍA PERMANENTE**.
 Encontrarán en ella los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo.
- PRECIOS ECONOMICOS -

TRANSPORTES INTERNACIONALES, MARÍTIMOS Y TERRESTRES
 DE **FRANCISCO OLIVER**

Casa principal en **CERBERE (Pyrs. Ors.)**
 Sucursales en CETTE; 12, Quai de la République y PORT-BOU
 Rapidez y economía en todas las operaciones.—Servicio especial para el transbordo de frutas.—Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsitos.
PRECIOS ALZADOS PARA TODOS LOS PAISES

Direcciones telegráficas: { OLIVER Cèrbere.
 OLIVER Cette.
 REVILO Port-Bou. } TELÉFONOS: Cèrbere y Cette.

Maison BERNARDO RIPOLL
 Fondée en 1898
 11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de
Noix, Chataignes et Marrons
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 * Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger

Frutos de España, de las Colonias y del País
 IMPORTACIÓN DIRECTA

V. Enseñat
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País
 Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país - Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ENSEÑAT - Bananes - BORDEAUX

Ramos y guirnaldas de azahar
 : : para novias, á precios reducidos : :
 De venta en LA SINCERIDAD—S. Bartolomé, 17



: : Hotel-Restaurant MARINA : :
Martín Carcasona
 El mas cerca de las Estaciones:
 Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares:
 Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa:
 Intérprete á la llegada de los : : : trenes y vapores : : :
 Plaza Palacio, 10+BARCELONA

Gran Hotel Ultramar
 antes **HOTEL UNIVERSO**
 Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS
 + + + BARCELONA + + +

dudan los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.
 Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléctricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.
Plaza de Palacio, 3.—BARCELONA

ISLEÑA MARÍTIMA
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

• Salidas fijas de Palma para Marsella • Todos los Domingos á las 9 mañana
 • Salidas fijas de Marsella para Palma • Todos los Miércoles á las 8 mañana

CONSIGNATARIOS

ALICANTE. "Isleña Marítima," (Sucursal) Bilbao, 4
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.
 BARCELONA. "Isleña Marítima," R. Sta. Mónica, 29

MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.^a Rue République
 VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.
 IBIZA. Sres. Wallis y C.^a

Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño - Ciudad de Palma - Formentera

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Transatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.
 — Domicilio social: Palma de Mallorca.—Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

MARÍTIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa.

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes
 „ de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.
 „ de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.
 „ de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:— EN SOLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Calle de la Plata, 4 bajos.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8.

NOTA.—Siempre que al día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes a las ocho y media de la noche.

VICHY CATALAN

Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo á 30 de Octubre.—Montado á la altura de los mejores del extranjero

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).
 Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.
 Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 minutos; en tren correo, 3 horas.
 Aguas minero-medicinales, termales de 60°, alcalinas, bicarbonato-sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del Reumatismo y Artritis en todas sus formas, y de la Gota, así como también para combatir las afecciones del Estómago é Intestinos, los trastornos del Hígado, la Diabetes y las lesiones de los Riñones, principalmente la Albuminuria.

ADMINISTRACIÓN: Rambla de las Flores, 18, entresuelo.—BARCELONA

COMPAÑÍA VIDAL-MAROTO

EXCURSIONES Á MIRAMAR, PUERTO Y BINIARAIX EN AUTOMOVIL

con sujeción á la siguiente nota de precios:

De Sóller á Miramar, hasta cinco pasajeros, pudiendo permanecer en el viaje tres horas. 25 Ptas
 Para mayor número de horas precios convencionales.
 De Sóller al Puerto y regreso, hasta cinco personas 7 »
 Si al regresar del Puerto se quiere dar la vuelta por la Huerta de arriba y camino del Murterá, habrá un aumento de 1'50 Ptas.
 De Sóller á Biniaraix, hasta cinco pasajeros, llegando al almeiz. 7 »
 Hasta el antiguo fielato de Fornalutx. 8 »

PARA MAS DETALLES Ó ENCARGOS:

Hotel "LA MARINA,,"—Plaza de América.



Tumba propiedad de D. Juan Canals
— en el Cementerio de Sóller —

Escultura y Arquitectura

EN TODA CLASE DE

PIEDRAS Y MÁRMOLES

Pedro Ricart

Proyectos de todas clases.
 Ejecución de PANTEONES, LÁPIDAS, ESCALERAS,
 LAVABOS COMPLETOS, FACHADAS, DECORACION DE INTERIORES,
 Modelos en todos los estilos.

Taller: Paseo San Juan, 32
 chaflan Ausias March
BARCELONA

Perfumería Inglesa

6, Cadena, 6—20 Santa Eulalia, 20 Pral.

— PALMA DE MALLORCA —

ABANICOS con vistas del Ferrocarril muy artísticos.
 GUANTES de todas clases.
 SOMBRILLAS DE NOVEDAD. — PARASOLES de todas clases.
 ARTICULOS PARA REGALO.
 MUNDOS — MALETAS — NECESERES — CARTERAS — PETACAS —
 ARTICULOS DE CAZA — ZAPATILLAS DE VERANO É INVIERNO —
 — CALZADO DE GOMA — CEPILLOS de todas clases — JUGUETES —
 MEDIAS Y CACETINES DE GRAN FANTASIA
 PERFUMERIA NACIONAL Y EXTRANJERA — OBJETOS DE TOCADOR

Precios de fábrica ✨ 6, CADENA, 6 ✨ Precio fijo

COMISION—IMPORTACION—EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

de toda clase de frutos y legumbres del país. + Naranjas, mandarinas y limones.

FRANCISCO FIOLE

Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOLE—VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-87.

JACQUES COLL CASASNOVAS

PERPIGNAN

CASA FUNDADA EN 1903

Telegramas: CASASNOVAS—PERPIGNAN

Expediciones al por mayor de frutos y legumbres del país.
 Especialidad en alcachofas, espárragos, melocotones y otros frutos.
 Precios reducidos y servicio rápido en los pedidos.

TRANSPORTES INTERNACIONALES

Comisiones — Representaciones — Consignaciones — Tránsitos

PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBERE (Francia) (Pyr.-Orient.)
 SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)

CASAS { en CETTE: Quai de la Republique 8—teléfono 3.37
 » MARSEILLE: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73

TELEGRAMAS: BAUZA

Consignatarios en CETTE del vapor Villa de Sóller

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Tarjetas para visita
 Se confeccionan en esta Imprenta San Bartolomé, 17.—SOLLER.

TRANSPORTES MARITIMOS Y TERRESTRES
 AGENCIA DE ADUANA
LOUIS CASTEL
 CETTE (Francia)

TRANÍTOS, COMISIONES, CONSIGNACIONES
 ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS
 PRECIOS REDUCIDOS
 Servicios regulares para España, Italia, Marruecos, Canarias y vice-versa
 Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

Almacén de maderas : : :
 : : : : Carpintería movida á vapor
 Especialidad en muebles, puertas y persianas

MIGUEL COLOM

Calles del Mar y Gran-Vía -- SÓLLER

SE CONSTRUYEN = = = = =

SOMMIERS

de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

SOMMIERS hasta 1'85 m. largo	ANCHOS	1.ª clase	
		Pesetas	Pesetas
SOMMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 á 0'70 m.	12'	10'65
	De 0'71 á 0'80 m.	13'	11'35
	De 0'81 á 0'90 m.	14'	12'15
	De 0'91 á 1'00 m.	14'90	12'30
	De 1'01 á 1'10 m.	16'30	14'
	De 1'11 á 1'20 m.	17'20	14'90
	De 1'21 á 1'30 m.	18'30	15'65
	De 1'31 á 1'40 m.	19'20	16'40
	De 1'41 á 1'50 m.	20'	17'15
	De 1'41 á 1'50 m. en dos piezas	25'	23'

A los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.